

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 69 (1951)  
**Heft:** 19

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Aufgaben des Ingenieurs

Genau wie jeder Stein im Laufe der Zeit verwittert, jeder Verputz abbröckelt und überhaupt das Aeussere eines Gebäudes unansehnlich wird, kann sich auch das innere Gefüge des Mauerwerkes, der Steinfeiler und der Dachkonstruktionen durch Ursachen verschiedenster Art lockern. Dieses gefährdet den Bestand des Bauwerkes. Vielfach wird aber nur das Aeussere restauriert, nur was das Auge des Aesthetikers sieht, und man begnügt sich mit dem Ersatz von Werksteinen, Putz, Anstrich, Dacheindeckungen, Dachrinnen usw., wobei das Konstruktive, das eigentlich Grundlegende jeder Restauration vollständig vernachlässigt wird. Es sind kirchliche Baudenkmäler bekannt, die in den letzten Jahrzehnten in architektonischer Hinsicht hervorragend restauriert worden sind, bei denen aber das Konstruktive leider ausser Acht gelassen wurde, so dass sich schon wieder Schäden einstellen.

Jedes Baudenkmal, das restauriert wird, sollte vor Beginn der Arbeiten von einem Ingenieur und Baufachmann, der den konstruktiven Aufbau der alten Bauwerke kennt, gründlich untersucht werden. Ist es doch schade, Hunderttausende oder gar Millionen von Franken auszugeben, bevor das Fundament gesichert ist. Es gibt ja heute Methoden, gelockertes Mauerwerk durch Mörtelinjektionen wieder standfest zu machen. Wie viel Dienste leistet da nur der Eisenbeton! Bei allen im Ausland im Gange befindlichen grossen Restaurationen und Wiederherstellungsarbeiten, die der Schreibende vergangenes Jahr besuchte, z. B. beim Stephansdom in Wien, beim Salzburger Dom und bei der Frauenkirche in München, wird dieser Baustoff in zweckentsprechender Art und Weise verwendet, sei es als Schutzboden über den Gewölben, sei es als Kuppel oder auch als armerter Betonring zum Zusammenhalten von Steingewölben. Den Behörden kann nicht genug empfohlen werden, bei Restaurierungen neben einem Architekten auch einen tüchtigen Ingenieur zuzuziehen.

## Verpflichtung der Ingenieure

Leider stehen die meisten Ingenieure, die doch im allgemeinen sehr naturverbunden sind und sicher den selben guten Willen für die Erhaltung der Baudenkmäler und des Landschaftsbildes besitzen wie die Architekten, den Natur- und Heimatschutzbestrebungen fern. Es ist schon so, dass sich in erster Linie Architekten, Lehrer und Kunstbeflissene solchen Bestrebungen hingeben. Wäre es nicht an der Zeit, dass sich auch die Ingenieure in vermehrter Masse für diese Forderungen öffentlich einsetzen und sich an ihrer Verwirklichung beteiligten?

Das Sichbeschäftigen mit der Kultur, der Architektur und dem Kunstschaffen unserer Vorfahren ist eine vornehme und dankbare Aufgabe. Wer dafür aufgeschlossen ist, der wird auf Reisen, wie sie den Schreibenden als Bauingenieur in viele Talschaften und Landschaften führen, viel Schönes sehen und erleben, wodurch auch geschäftliche Reisen zum Genuss werden. Zudem gehört es zu den vornehmen Pflichten eines Ingenieurs, sich der Kulturgüter seines Volkes anzunehmen und sie erhalten zu helfen.

In der heute rasch eilenden Zeit, in der alles im Umbruch begriffen ist, ist es für uns ruhelose Menschen ein inneres Bedürfnis, aus Idealismus planmässig und in langer Entwicklung entstandene Bau- und Kunstdenkmäler zu besitzen, deren Besuch in unserem Leben Ruhepunkte und Augenblicke der Besinnung bedeutet. Es ist unsere Pflicht, diese Kunstschatze zu behüten und in spätere, vielleicht ausgeglichene Zeiten hinüber zu retten.

## MITTEILUNGEN

**Baumeister Ulrich Ruffiner 1485—1550.** Die Zeitschrift «Hoch- und Tiefbau» des Schweizerischen Baumeisterverbandes bringt in Nr. 1 vom 6. Januar 1951 einen Aufsatz von A. Bühler zum 400. Todestag dieses schweizerischen Unternehmers. Die Darlegungen stützen sich auf zwei Studien von Dr. R. Riggenbach und stehen in Verbindung mit Nachweisen über die ältesten steinernen Brücken der Schweiz. Die Einwanderung der Walliser in das Tal der Sesia südöstlich des Monte Rosa erfolgte um das Jahr 1250. Sie wurden Piemonteser und damit Schicksalsgefährten der nach Graubünden und ins Tirol ausgewanderten Walliserfamilien. Um das Jahr 1405 kam einer ihrer tüchtigsten Söhne aus dem Sesiatal in das Wallis zurück, der berufen war, das Bauwesen seiner ur-

sprünglichen, aufstrebenden Heimat auf neue Wege zu lenken und zugleich das Beispiel eines tüchtigen, ehrsam und uneigennütigen Unternehmers zu geben. Noch zwei Jahrhunderte lang haben solche «Prismeller» (a petris gemellis im Sesiatal bei Riva) weite, über die Schweiz hinausreichende Gebiete durch ihre Werke bereichert. Ein besonders schönes Zeugnis der Tätigkeit des Baumeisters Ulrich Ruffiner bildet die Kirche auf dem Burghügel bei Raron, in deren Schutz heute das Grabmal Rilkes sich befindet. Neben weiteren Kirchen und Häuserbauten waren Ruffiner verschiedene steinerne Brückenbauten zur Ausführung übertragen. Ueber einzelne sind urkundliche Belege vorhanden. Schliesslich war Ruffiner auch der Bau eines Saumpfades über den Lötschberg überbunden, von dem indessen nur Teilstücke zur Ausführung gelangten. Von den noch bestehenden Brücken über die Dala unterhalb Inden, die Binna in Binn und die Mattervisp bei Stalden ist die zuletzt genannte das bedeutendste Werk Ruffiners. Diese, Kin- oder Abgrundbrücke genannt, bildet die Krönung seines Lebenswerkes. Die Fahrbahn liegt 55 m über der Visp. Das Gewölbe hat 28 m Lichtweite und 10 m Pfeil; einzigartig ist seine Erstellung aus zwei Ringen. Der Aufsatz schliesst mit dem Wunsch, es möchte dieses hervorragende Brückenbauwerk dem Denkmalschutz, also auch der Unterhaltungspflicht, unterstellt werden; ferner seien Schritte zu unternehmen, um durch Aufnahmen alter Ingenieurbauten die bautechnisch wertvollen Schätze unseres Landes festzuhalten.

**Eidg. Technische Hochschule.** Der Bundesrat hat Titularprofessor Dr. Peter Meyer zum a. o. Professor für Systematik und Aesthetik der neueren Baukunst gewählt. Er hätte keine glücklichere Wahl treffen können. Peter Meyer verbindet in seiner Person die Kenntnis der Historie — nicht nur der baukünstlerischen — mit der Gabe der Erkenntnis und einprägsamen Darstellung des Wesentlichen. Damit bleibt er nicht im Deskriptiven stecken, sondern er gewinnt Massstäbe zur Beurteilung von Fragen, die sich dem heutigen Gestalter stellen, ohne deren Durcharbeitung insbesondere der akademisch gebildete Architekt nicht auskommt. Daher begrüssen wir es besonders, dass die ETH die Möglichkeit ausnützt, Peter Meyer an ihrer Architekturabteilung in grösserem Mass als bisher wirken zu lassen, und die Redaktion der SBZ freut sich dieser höchst verdienten Anerkennung ihres Mitarbeiters.

**Der österreichische Verein von Gas- und Wasserfachmännern** hält seine Jahrestagung vom 5. bis 8. Juni in Linz ab. Umrahmt von geselligen Anlässen und fachlichen Besichtigungen werden folgende Vorträge gehalten: F. Schuster, Leoben: «Die Bedeutung der Koks- und Gasfahrt für die Gaswerke»; A. Steinweder, Wien: «Grundwasser für die Wiener Wasserversorgung»; R. Holler, Wien: «Abschreibungen und Anlagenwirtschaft»; H. Schuster, Hannover: «Gewerbliche und industrielle Gasverwendung»; J. Schädler, Linz: «Hochquellenversorgung für Linz aus dem Salzkammergut»; L. Stoll: «Die Wasserversorgung von Linz». Auskunft gibt das Bureau des Vereins in Wien, Mariahilferstrasse 63.

**Der Schweiz. Technische Verband (STV)** hält seine nur alle drei Jahre stattfindende Generalversammlung am 26. Mai in Zürich ab. Anschliessend an die um 15 Uhr im Kongresshaus beginnende Versammlung wird Bundesrat Dr. J. Escher über das Verkehrswesen der Schweiz sprechen; am Abend folgt das Festbankett mit Unterhaltung, am Sonntag eine Seefahrt und hierauf das gemeinsame Mittagessen im Hotel Belvoir in Rüschlikon.

**Der Schweizer Heimatschutz** hält seine Hauptversammlung am 26./27. Mai in Bad Ragaz ab, wo die St. Georgs-Kapelle und die alte Klosterkirche St. Pirminsberg in Pfäfers besucht werden. Der Sonntag bringt eine Fahrt über Maienfeld, Schloss Salenegg, Luziensteig, Werdenberg, Wildhaus (Mittagessen), Stein, Lichtensteig, Uznach und Rapperswil nach Pfäffikon (Schwyz).

## WETTBEWERBE

**Seeländisches Verpflegungsheim Worben.** An diesem von der Direktion des Seeländischen Verpflegungsheimes Worben veranstalteten allgemeinen Projektwettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für die Um- und Neugestaltung der Anstalt sind alle im Kanton Bern heimatberechtigten oder seit dem 1. Januar 1950 niedergelassenen Architekten teil-

nahmeherechtig. Unselbständig Erwerbende müssen zur Teilnahme die Einwilligung ihres Arbeitgebers erhalten. Fachleute im Preisgericht: P. Rohr, Stadtbaumeister, Biel; W. Krebs, Architekt, Bern; R. Steiger, Architekt, Zürich; E. Bechstein, Architekt, Burgdorf und Fr. Moser, Architekt, Biel als Ersatzmann. Ablieferungstermin: 31. Oktober 1951. Verlangt wird das Studium der Frauen-, Männer-, Pensionär-, Kranken- und Idiotenabteilung, der Gemeinschafts-, Verwaltungs- und Vorratsräume, der Heizzentrale und der Angestelltenwohnungen. Abzuliefern sind: Situationsplan 1:500, Grundrisse, Schnitte und Fassaden 1:200, Modell, Erläuterungsbericht. Für die Prämierung von fünf bis sechs Entwürfen stehen 18 000 Fr., für den Ankauf weiterer Projekte 5000 Fr. zur Verfügung. Die Unterlagen können gegen Bezahlung von 50 Fr. bei der Verwaltung des Seeländischen Verpflegungsheimes bezogen werden. Anfragetermin: 15. Juni.

#### Neuerscheinungen:

**Oberflächenbehandlung von Holz.** Zusammengestellt von Dr. Ludwig Engelbrecht. 52 S. Berlin 1951, Verlag des Druckhauses Tempelhof. Preis kart. DM 2.80.

**Bemessungstabell für Stahlsteindecken aus Lochziegeln nach DIN 4159.** Von R. Stoss. 32 S. mit 16 Abb., 8 Beispielen und 4 Tafeln im Text, sowie 3 mehrseitigen Tafeln im Anhang. Berlin 1950, Verlag des Druckhauses Tempelhof. Preis kart. DM 9.60.

#### Für den Textteil verantwortliche Redaktion:

Dipl. Bau-Ing. W. JEGHER, Dipl. Masch. Ing. A. OSTERTAG  
Dipl. Arch. H. MARTI

Zürich, Dianastrasse 5 (Postfach Zürich 39). Telephon (051) 23 45 07

## Informationstagung 1951 der Dechema und des VDI in Frankfurt am Main

Vom 27. bis 30. Mai führen die Deutsche Gesellschaft für chemisches Apparatewesen (Dechema) und der Fachausschuss «Verfahrenstechnik» des Vereins Deutscher Ingenieure (VDI) in Frankfurt am Main eine Tagung durch. Samstag, 26. Mai finden Empfänge im Dechema-Haus statt; den Festvortrag am Sonntagmorgen im grossen Saal des Kongresshauses des Ausstellungsgeländes hält Prof. Dr. P. Jordan, Hamburg: «Gestalt und Geschichte des Kosmos».

Montag, 28. Mai, werden im Kongresshaus von 9 bis 12.30 h sprechen: Dr. Ing. H. Kraussold, Ingelheim: «Ergebnisse der Arbeitstagung Wärmeaustauscher und Verdampfer 1951, München»; Prof. Dr. Ing. P. Grassmann, Zürich: «Entwicklungslinien im Bau von Wärmeaustauschern»; Prof. Dr. Ing. E. Kirschbaum, Karlsruhe: «Neue Erkenntnisse über den Wärmeaustausch»; Dr. W. Hauschild, Zürich: «Verfahren der Dünnschichten-Eindampfung»; Dr. habil. J. Boehm, Aix-en-Provence: «Nomenklatur zur Bestimmung der Wärmeübergangszahl von Dämpfen, insbesondere des Wasserdampf»; Prof. Dr. W. Linke, Aachen: «Wärmeübergang und Strömungsvorgänge bei der Verdampfung abrieselnder Flüssigkeitsfilme».

Für den Nachmittag des 28. Mai von 15.30 bis 18.30 h sind vorgesehen: Dr. Wünsch, Berlin: «Neuere Entwicklung der Regelungstechnik»; Dr. Ing. W. Oppelt, Frankfurt a. M.: «Anwendung einfacher Faustformeln zur Berechnung von Regelvorgängen»; Dr. Ing. habil. K. O. Lehmann: «Grundsätzliche Betrachtungen über Regler in der Wärmetechnik und der chemischen Industrie»; H. Temme, Karlsruhe: «Ein neuer elektropneumatischer Regler»; Dr. Ing. H. Rumpff, Bonn: «Elektrische Druckmessung»; Dr. A. Naumann, Karlsruhe: «Ein einfacher magnetischer Sauerstoffmesser mit kleiner Fehlerwirkung der Umwelteinflüsse».

Auf Dienstag von 8.30 bzw. 9 bis 13 h sind zwei Vortragsreihen angesetzt, die eine über mechanische Flüssigkeitstrennung, Rheologie und Staubtechnik, die andere über Laboratoriumstechnik. Es sprechen in der ersten Reihe: Dr. Ing. S. Kiesskalt, Hannover: «Beiträge zur mechanischen Flüssigkeitstrennung»; Dr. C. Krijgsman, Heerlen, Holland: «Versuchs- und Betriebsergebnisse mit Hydrozyklonen»; J. C. Carlson, London: «Neuere Filtrationsmethoden»; Dr. Ing. G. Linke, Mülheim/Ruhr: «Die Kornzertrümmerung beim Austrag aus kontinuierlichen Zentrifugen, ihre Verminderung und Behandlung im Rosin-Rammeler-Körnernetz»; Dr. W. Meskat, Dormagen: «Die Bedeutung der Rheologie für die Verfahrenstechnik»; Dipl. Ing. A. Lämmert, Bonn: «Aus dem Arbeitsgebiet des VDI-Fachausschusses für Staubtechnik»; Prof. Dr. Ing. O. Fuchs, Konstanz: «Neuere für die Technik geeignete Dispersions-Analysen-Methoden».

2. Reihe: Dr. Ing. habil. Th. Gast, Bensheim: «Die Braunsche Röhre als Anzeigergerät bei physikalisch-chemischen Messungen»; Dr. phil. habil. K. Slevogt, Wessobrunn/Obb.: «Ein neues dielektrisches Präzisionsmessgerät mit grossem Frequenzbereich»; Dr. H. Regler, Jena: «Neue

Jenaer Glasapparaturen»; W. Frank, Landshut: «Neue Laboratoriumsgeräte aus Duranglas 50 für Vakuum- und Hochvakuumarbeiten»; Dr. W. Ingold, Zürich: «Grundsätzliche Betrachtungen zur pH-Regulierung»; Dr. H. Engelhardt, Frankfurt a. M.: «Temperatur- und Irreversibilitätsfehler von Glas- und anderen pH-Elektrodenketten und ihre apparative Berichtigung»; Dr. M. Krahl, Markt Schwaben: «Durchführung exothermer Reaktionen im kontinuierlichen Verfahren mit besonderer Berücksichtigung der Phenolharze»; Dipl. Ing. C. Schörg, Frankfurt a. M.: «Neuere Fortschritte auf dem Gebiete der induktiven Beheizung mit Netzfrequenz».

Dienstagnachmittag von 14.30 bis 17.30 h ist der Werkstofftechnik gewidmet. Vorgesehen sind: Dr. Ing. H. Braun, Düsseldorf: «Nichtrostende und säurebeständige Stähle im chemischen Apparatebau»; Dipl. Ing. A. Dammmer, Witten/Ruhr: «Legierte Stähle bei der Tafel- und Formglasherstellung»; Dr. K. Bungardt, Krefeld: «Einfluss der Zusammensetzung auf die Schwefelsäure- und Salzsäurebeständigkeit nichtrostender Stähle»; Dr. C. Carius, Düsseldorf: «Ueber Zusammenhänge zwischen dem Vorgang der Spannungsrissskorrosion von Flusseisen — St 37 — und dem Reaktionsvermögen von Kalziumnitrat-Lösungen»; Dipl. Ing. H. Barth, Pullach bei München: «Aenderung der Eigenschaften metallischer Werkstoffe bei tiefen Temperaturen»; Dr. habil. J. Krautkrämer, Köln-Lindenthal: «Zerstörungsfreie Werkstückprüfung mit Ultraschall-Impulsen».

Mittwoch, 30. Mai wird über Reaktionskinetik und Apparatekonstruktionen gesprochen. Die Themen lauten: Prof. Dr. E. Wicke, Göttingen: «Wärme- und Stoffumsatz in aufgewirbelten Partikelschichten»; Dr. W. Brötz, Oberhausen: «Der Stoff- und Wärmetransport in durchströmten Schüttgütern»; H. Trawinski, Göttingen: «Zur Hydrodynamik aufgewirbelter Partikelschichten»; Prof. Dr. E. Wicke, Göttingen: «Strömung, Diffusion und Reaktion bei der Kohleverbrennung»; Dr. Ing. R. Söhngen, Leverkusen: «Ergebnisse der Arbeitstagung Konstruktions-Elemente des Apparatebaues 1951, Leverkusen»; Prof. Dr. R. Jaekel, Köln: «Konstruktive Gesichtspunkte in der Hochvakuumtechnik»; Dipl. Ing. V. Happe, Dortmund: «Entwicklungstendenzen im Hochdruckbau»; Dr. W. Matz, Frankfurt a. M.-Höchst: «Grundsätzliches zur Ausmauerung stählerner Apparate».

Mittwochnachmittag, von 14.30 bis 17.30 h, soll die Werkstofftechnik durch folgende Vorträge beleuchtet werden: A. v. Beaulieu Marconnay, Holz bei Blecher: «Quarz- und Gipsformsteine als Bauelemente für chemische Grossanlagen»; G. Diefenbach, Burscheid bei Köln: «Neue Anwendungsgebiete für stopfbüchsenlose Abdichtungen»; Dr. Ing. H. Vollbrecht, Berlin: «Dichtungen für Hochdruck-Schnellverschlüsse»; Dr. Ing. K. Richard, Frankfurt a. M.-Höchst: «Probleme der Abnahme und Betriebsüberwachung chemischer Apparate hinsichtlich der Werkstoffseite»; Dr. Ing. E. Zorn, Frankfurt a. M.: «Neuere Erkenntnisse auf dem Gebiet des Kunststoff-Flammenspritzens»; Dr. Ing. H. Günther, Hanau: «Polymerisations-trocknung von Lacken und Farben auf Leinöl- und Kunstharzbasis durch Ultraviolettstrahlung».

Anmeldung an die Dechema-Geschäftsstelle Frankfurt a. M. 13 (Postfach), Dechema-Haus, Rheingauallee 25, auf vorgedrucktem Formular. Weitere Einzelheiten können auf der Redaktion der SBZ eingesehen werden.

## SVMT SCHWEIZERISCHER VERBAND FÜR DIE MATERIALPRÜFUNGEN DER TECHNIK

### 173. Diskussionstag

Samstag, 19. Mai, 10.20 h im Hörsaal III des Maschinen-Laboratoriums der ETH, Zürich

10.20 h Prof. Dr. Ing. Dr. mont. O. Emicke, Direktor des Forschungsinstitutes für NE-Metalle, Freiberg/SA: «Neue Ergebnisse der Walzwerkforschung und ihre Anwendung auf die Walzwerkpraxis beim Warm- und Kaltwalzen von Metallen, insbesondere Leichtmetallen». Anschliessend bis 13 h: Diskussion.

13.15 h Gemeinsames Mittagessen im Restaurant zum Königstuhl.

## VORTRAGSKALENDER

Zur Aufnahme in diese Aufstellung müssen die Vorträge (sowie auch nachträgliche Aenderungen) jeweils bis spätestens Dienstag Abend der Redaktion mitgeteilt sein.

19. Mai (Samstag) Mitgliederversammlung der RPG NO. 15 h im Casino Winterthur. 15.30 h Vorträge durch Vertreter des Städt. Hochbauamtes Winterthur: «Bauliche Vorgesichte der Stadt Winterthur» (Stadtbaumeister A. Reinhardt), «Neue Stadtplanung Winterthur» (Arch. H. Guggenbühl, Quartierplanchef), «Kanalisation der Stadt Winterthur» (Stadtgenieur H. Teator).